



Das Hirtenmädchen I

Akzentuierendes Versmaß; Endreim^a

Lucis orto sidere¹
exit virgo propere
facie vernali²,
oves iussa³ regere
baculo pastorali.

Sol effundens radium
dat calorem nimium.
Virgo speciosa
solem vitat noxiū
sub arbore frondosa.

Dum procedo paululum,
lingue⁴ solvo vinculum:
„Salve, rege digna⁵!
Audi, queso⁴, servulum,
esto⁶ michi⁷ benigna!”

„Cur salutas virginem,
que⁴ non novit hominem,
ex quo fuit nata?
Sciat Deus! Neminem⁸
inveni per hec⁴ prata.”

Forte lupus aderat,
quem fames expulerat
gutturis avari.
Ove rapta properat
cupiens saturari.

Dum⁹ puella cerneret,
quod¹⁰ sic ovem perderet,
pleno clamat ore:
„Si quis ovem redderet,
me¹¹ gaudeat uxore!”

Mox ut vocem audio,
denudato gladio
lupus immolatur,
ovis ab exitio
redempta reportatur.

¹ **lucis sidus** (sidus, s̄ideris n.): das Gestirn des Lichts (= Sonne)

² **facies vernalis** f. (vernalis, vernale): Aussehen einer Dienerin

³ <quae> iussa <est>

⁴ e = ae

⁵ rege digna: <quae> rege digna <es>

⁶ **esto**: sei (Imperativ II)

⁷ michi = mihi

⁸ neminem:

Akk. zu nemo

⁹ **dum** (+ Konj.) =

cum (+ Konj.)

¹⁰ **quod**: dass

¹¹ **me**: Abl.

^a Im klassischen Latein besteht ein Versmaß aus einer bestimmten Abfolge von langen und kurzen Silben; im Mittellatein wird dieses „quantifizierende“ Versmaß allmählich durch das „akzentuierende“ Versmaß – das ist die Abfolge von betonten und unbetonten Silben – und den Endreim ersetzt.